

	ENSENYAMENT DE E.T. INFORMÀTICA SISTEMES		
	ASSIGNATURA: Tècniques d'expressió i comprensió en anglès		
	PROFESSOR/A RESPONSABLE: Mariona Sabaté		
	CURS: 2	CRÈDITS: 6	TIPUS: Optatiu

1. OBJECTIUS

1. Entendre el discurs oral i escrit en anglès, especialment en temes d' informàtica.
2. Saber expressar idees de forma oral i escrita en anglès de manera espontània, fluida, eficaç i coherent. A final del quadrimestre es pretén que l'alumne aconsegueixi el nivell B2 definit en el European Language Framework.

2. ESTRUCTURA

En cada sessió es proporcionaran tècniques per desenvolupar i millorar la comprensió i expressió oral i escrita en anglès (Listening, Speaking, Reading i Writing).

- Tècniques per desenvolupar i millorar la comprensió i expressió oral en anglès (Listening i Speaking)
Per millorar la comprensió i l'expressió oral, es treballarà amb l'anàlisi de textos orals. Per a l'expressió oral, es proposaran diferents exercicis de conversa relacionats amb el tema tractat. En definitiva, s'intentarà exposar l'alumne a situacions on l'anglès sigui la llengua de comunicació.
- Tècniques per desenvolupar i millorar la comprensió i expressió escrita en anglès (Reading i Writing)
Per millorar la comprensió i l'expressió escrita, s'assignarà la lectura i exercicis de preguntes de resposta múltiple, respostes breus, respostes explicatives i respostes tipus correcte/fals. També es treballaran aspectes terminològics i sintàctics concrets que poden resultar rellevants per a la comprensió d'un text o bé que són característics de textos de tipus tècnic.

La llengua de comunicació a la classe és en l'anglès.

3. PROGRAMA

- Tècniques de comprensió i expressió oral (Listening i Speaking)
 1. Producció i comprensió de diàlegs en anglès. Situacions on s'ha d'utilitzar la interacció en anglès (1 a 1): converses telefòniques, entrevista de feina, conversa de treball en l'estranger. Aprenentatge de vocabulari i terminologia bàsica per aconseguir fluidesa i confiança a l'hora de parlar amb una altra persona i en grups poc nombrosos.
 2. Producció i comprensió de xerrades en anglès. Seguir una conferència en anglès i presentar una xerrada en anglès sobre un tema d'informàtica. Preparació de preguntes per intervenir en el torn de preguntes. Participació en una trobada, seminari, conferència. Aprenentatge de vocabulari i terminologia bàsica per aconseguir fluidesa i confiança a l'hora de parlar en públic.

- Tècniques de comprensió i expressió escrita (Reading i Writing)
 1. Tècniques de presentació, estructura i redacció de treballs en anglès (Technical writing). Idees bàsiques, selecció de vocabulari bàsic, pautes fonamentals (p.e. concisió, economia i exactitud). Com presentar i redactar escrits en anglès. Traduccions a l'anglès de fragments en català i castellà. Evitar errors de traducció per influència de la llengua origen (castellà o català): falsos amics, estructures sintàctiques calcades de la llengua origen, estil propi dels texts tècnics (estructura SVO, ús de connectors –linking words) i altres aspectes importants (ús de les preposicions, ús de phrasal verbs, diferents nivells de formalitat).
 2. Preparació de cv en anglès i com preparar-se una entrevista de feina.
 3. Correspondència tècnica en anglès (estructura, vocabulari i exemples pràctics)
 4. Preparació d'una intervenció en un torn de preguntes
 5. Preparació de xerrades, resumir una conferència en anglès amb les idees fonamentals. Prendre apunts: saber identificar idees bàsiques, donar exemples i extreure informació complementària d'una conferència en anglès.
 6. Búsqueda d'informació en llibres de referència, diccionaris i internet.

4. MATERIALS DE L'ASSIGNATURA I PROGRAMARI

La comprensió i expressió escrita es treballaran a nivell de texts d'informàtica. El material de que disposarà es un Dossier (disponible en el Servei de Copisteria) on l'alumne hi trobarà diferents tipus de texts i exercicis sobre articles i revistes d'informàtica per tal d'ampliar el contacte amb l'anglès escrit i familiaritzar-se amb el seu vocabulari, la terminologia, la fraseologia i les estructures d'ús més freqüent. La comprensió i expressió oral es treballaran analitzant texts orals (converses, diàlegs) en anglès en vídeo i en cassette. També es facilitaran texts en format digital.

El temari d'aquesta assignatura és comunicatiu. És recomanable que els alumnes que es matriculin tinguin uns coneixements bàsics d'anglès. En tot cas, durant el curs es repassaran aspectes puntuals de gramàtica que no hagin quedat ben assimilats anteriorment i altres qüestions concretes que surgen durant la classe. Es facilitarà material de referència gramatical i ús de l'anglès actual que pot utilitzar l'alumne per millorar la seva gramàtica mitjançant l'auto-aprenentatge.

La comprensió oral (listening) es realitzarà a partir de material audiovisual.

5. BIBLIOGRAFIA

Diccionaris:

BEIGBEDER, F. *Nuevo Diccionario Politécnico de las Lenguas Española e Inglesa*. Madrid: Díaz de Santos, 1988.

BENSON, M. et al. *The BBI Combinatory Dictionary of English; A Guide to World Combination*. Amsterdam: John Benjamins Publishing, 1986.

COLLAZO, J.L. *Diccionario Enciclopédico de términos técnicos Inglés Español-Español Inglés*. 3 Volums. México: McGraw Hill/Interamericana, 1980.

Collins publ. *Collins Cobuild English Language Dictionary*. London, 1987.

Chambers publ. *Science and Technology Dictionary*. London, 1984.

CHANDOR, R. *The Penguin Dictionary of Computers*. (New Edition). London: Penguin, 1989.

Díaz de Santos publ. *Diccionario Oxford de Informática Inglés-Español/Español-Inglés*. Madrid, 1985.

- ETIENNE, G.; SEDLAK, C. *Inglés Técnico y Científico*. México, D.F.: Limusa, 1980.
- GUIRAO, P. *Diccionario de la Informática Ilustrado*. Ed. Mitre. Barcelona, 1985.
- Longman publ. *The Longman Illustrated Dictionary of Computing Science*. Harlow, Essex: York Press, 1987.
- Oxford publ. *Dictionary of Computing*. OXFORD SCIENCE. (New Edition). Oxford. 1986.
- Paraninfo publ. *Diccionario de Informática Inglés-Español-Francés*. Barcelona, 1988.
- SMITH, C. *Collins Español-Inglés/English-Spanish*. 1988.
- VAN WOLVERTON. *El libro del MS-DOS*. Madrid: Anaya Multimedia, 1984.
- VAQUERO, A. et al. *Informática: Glosario de términos y siglas. Diccionario Inglés Español-Español Inglés*. Barcelona: McGraw Hill/Interamericana, 1985.

6. AVALUACIÓ

Els alumnes seran avaluats amb la presentació d'una sèrie d'exercicis de comprensió i expressió oral i escrita.

- Comprensió i expressió escrita (Reading i Writing)

L'alumne haurà de presentar **3 exercicis** de comprensió de text i expressió escrita (redacció o traducció a l'anglès). Les pautes a seguir s'explicaran degudament a la classe. Es valorarà positivament la fluïdesa, correcció gramatical i discursiva a més de la originalitat/creativitat en el cas de la redacció i la traducció.

La presentació puntual de les activitats escrites és essencial, ja que no s'acceptaran treballs presentats fora del termini assignat.

- Comprensió i expressió oral (Listening i Speaking)

L'alumne haurà de presentar **3 exercicis** de comprensió oral (Listening) per tal de veure la progressió de l'alumne.

Cal preparar 2 entrevistes, una per la última setmana de novembre i l'altra per la penúltima setmana de gener sobre un tema a escollir per l'alumne. També es valoraran positivament les intervencions a classe, que faran oscil.lar la nota final.

L'assistència i participació a classe és molt aconsellable per que l'alumne pugui auto-avaluar la seva progressió.

La nota final resulta de la mitjana dels exercicis presentats i puntuats durant el quadrimestre, és a dir:

- 3 exercicis de Reading i Writing + 3 exercicis de Listening + 2 entrevistes (Speaking)